



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1235
16 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1235-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
12 июля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Первоначальный доклад Ирландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единый документ, который будет опубликован сразу после окончания сессии.

GE.97-15812 (R)

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня)

Первоначальный доклад Ирландии (CCPR/C/68/Add.3)

1. По приглашению Председателя г-н Уилен, г-н Свифт, г-н О'Грэйди, г-н Коул, г-н Гамильтон, г-н Ноулан, г-н Денам, г-жа Килкулен, г-н О'Флоин и г-н Тисдол (Ирландия) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию, возглавляемую Генеральным прокурором Ирландии г-ном Гарольдом А. Уиленом, которому он предлагает представить первоначальный доклад Ирландии (CCPR/C/68/Add.3).
3. Г-н УИЛЕН (Ирландия) говорит, что Ирландия присоединилась к Международному пакту о гражданских и политических правах относительно недавно, однако в ирландском законодательстве концепция соблюдения норм в области прав человека является отнюдь не новой. После достижения независимости от Великобритании Ирландия, которая, к счастью, избежала левого или правого тоталитаризма, смогла сохранить преемственность в истории развития парламентской демократии, добавив к унаследованному обширному обычному праву Конституцию, соблюдение положений которой контролируется судами высшей инстанции. В своем выступлении, касающемся первоначального доклада Ирландии, который дополнен приложениями, представленными Комитету Центром по правам человека, ему хотелось бы, прежде чем коснуться некоторых вопросов, поднятых неправительственными организациями (НПО), материалы которых во многом содействуют диалогу между Комитетом и ирландской делегацией, представить по некоторым вопросам обновленную информацию.
4. Что касается международных обязательств, Ирландия ко времени опубликования первоначального доклада осенью 1992 года подписала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и ратифицировала Конвенцию о правах ребенка. Ирландия сняла свою оговорку в отношении статьи 6 (5) Пакта и недавно присоединилась ко Второму факультативному протоколу, направленному на отмену смертной казни. В настоящее время разрабатывается законодательство, которое позволит ратифицировать Конвенцию против пыток, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о передаче осужденных лиц.
5. Ирландия играла активную и, по его мнению, конструктивную роль в состоявшейся недавно Всемирной конференции по правам человека.

6. Касаясь информации, содержащейся в докладе и приложениях к нему, он, прежде всего, заявляет, что вопрос о неравноправном статусе "мобильной общины" – этнических ирландцев, исповедующих католицизм, традиции которых, однако, несколько отличаются от стиля жизни основной части населения – в настоящее время рассматривается в рамках антидискриминационного законодательства. Для решения вопросов жилья, здравоохранения, образования и занятости на национальном и местном уровнях создана целевая группа, включая представителей "мобильной общины" и общественности. Правительство считает, что "странники" должны участвовать в выработке относящихся к их жизни и влияющих на нее решений.

7. В связи с явлением дискриминации в целом произошел ряд важных изменений в области обеспечения равенства и пересмотра законодательства, обязанность за которые возложена на соответствующие министерства. Основное внимание уделяется улучшению положения женщин на работе, дома и в общественной жизни, а также обеспечению недискриминационного подхода к меньшинствам и инвалидам, включая психически больных, с точки зрения образования, занятости и доступа к товарам, услугам и сооружениям, включая жилые и иные здания. Ирландское законодательство, в соответствии с которым гомосексуализм больше не квалифицируется как преступление, уже не расходится со статьей 8 Европейской конвенции о правах человека, предусматривающей право на невмешательство в личную и семейную жизнь.

8. Со времени публикации первоначального доклада произошел ряд изменений в связи с вопросами, относящимися к абортам, которые подпадают под действие статей 6, 12 и 19 Пакта. К их числу относится внесение поправки в Конституцию, в соответствии с которой статья 40.3.3 Конституции (относящаяся к праву на жизнь неродившегося ребенка и матери) не должна ограничивать свободы передвижения между Ирландией и любым иным государством или свободы получать или предоставлять в пределах Ирландии, при условии соблюдения таких условий, которые могут быть предусмотрены в законодательстве, информацию, относящуюся к услугам, предоставляемым на законной основе в другом государстве. Вместе с тем основной закон об абортах не изменился.

9. В связи со статьей 14 (5) Пакта о праве на пересмотр осуждения и приговора в Программу управления на основе партнерства, принятую в январе 1993 года, были включены законодательные положения, предусматривающие пересмотр приговоров в случае установления новых фактов после завершения обычных апелляционных процедур и находящиеся на завершающем этапе подготовки.

10. Что касается тайны корреспонденции (вопрос, который, в частности, рассматривается в статье 17 Пакта), то недавно были законодательно оформлены условия, при которых министр юстиции может издавать постановления о перлюстрации почтовых отправок и прослушивании телефонных разговоров и которые в соответствии с законодательством могут регулироваться и контролироваться.

11. В связи со свободой религии (статья 18 Пакта) в рамках осуществляемого в настоящее время пересмотра законодательства о равенстве должен быть рассмотрен вопрос о дискриминации при обучении по религиозным причинам. Он отмечает, что в Правилах функционирования национальных школ, подотчетных министерству образования, упомянутых в пункте 141 первоначального доклада, не проводится никаких различий между школами, находящимися под контролем различных религиозных организаций, и между такими школами и школами, учащиеся которых исповедуют различные религии. Следует исправить типографскую ошибку, допущенную в пункте 142 доклада: начало последнего предложения должно выглядеть следующим образом: "Ни один учащийся государственной начальной или средней школы...".

12. В связи со статьей 23 Пакта он напоминает, что статья 41.3.2 ирландской Конституции в настоящее время запрещает применение законодательных положений, предусматривающих расторжение брака. В 1992 году в обществе началось обсуждение этой проблемы; этот вопрос будет вынесен на референдум в 1994 году.

13. Касаясь статьи 27 (3) Пакта и пункта 244 первоначального доклада, он говорит, что правительство приняло решение о создании специальной телевизионной программы на ирландском языке.

14. В связи с некоторыми вопросами, поднятыми НПО, он отмечает, что, как указано в пункте 45 первоначального доклада, еще до отмены смертной казни смертные приговоры, которые были вынесены девяти лицам, были заменены 40 годами каторжных работ. Решение правительства рекомендовать президенту заменить эти приговоры было принято при том понимании, что срок отбывания наказания в 40 лет каждым упомянутым лицом не может быть отменен или сокращен. Вместе с тем вынося такую рекомендацию, правительство признает, что президент в этом случае, действуя в соответствии со статьей 13 Конституции по рекомендации правительства, может отменить на более позднем этапе все предусмотренное наказание или любую его часть.

15. Касаясь вопроса о чрезвычайном положении, исторический и правовой аспекты которого изложены в пунктах 29–31 доклада, он подтверждает, что ни одна из палат парламента не принимала решения об отмене национального чрезвычайного положения, введенного 1 сентября 1976 года. К сожалению, в Северной Ирландии продолжается вооруженный конфликт и остается неурегулированной общая ситуация, что приводит к убитым и раненым и материальному ущербу, от которого страдает и сама Ирландская Республика. В связи с заявлением одной из НПО он говорит, что для более эффективного решения проблем, возникающих в результате деятельности подрывных групп, "Гарда Сиочана" (полиция) ходатайствовала об увеличении продлении периода содержания под стражей в семь дней, первоначально предусмотренного в разделе 30 Закона о преступлениях против государства, 1976 год, однако правительство решило не пересматривать этот Закон, который действовал лишь один год.

16. Политика нескольких ирландских правительств в области безопасности, отраженная в ряде дополнительных законодательных актов, принятых после вступления в силу Закона о преступлениях против государства в 1939 году, была направлена на борьбу со всеми формами терроризма в пределах и за пределами государства. Ирландия стремится не просто предотвратить распространение насилия из Северной Ирландии на ее собственную территорию, но и предотвратить использование своей территории в качестве базы, с которой совершаются нападения на население Северной Ирландии. Вопросы безопасности регулярно обсуждаются ирландским и британским правительствами в рамках Англо-ирландского соглашения 1985 года. Он затем представил информацию о создании и функционировании специальных уголовных судов, предусмотренных в статье 38.3.1 Конституции Ирландии. Осуществление положений, предусмотренных в законах о преступлениях против государства, 1939-1972 годы, безусловно, по-прежнему необходимы для защиты населения Ирландии и обеспечения прав человека и основных свобод в этом государстве.

17. Касаясь вопроса о праве придерживаться своих мнений и о праве на свободное выражение своего мнения, предусмотренных в статье 19 Пакта, он говорит, что Верховный суд недавно при рассмотрении дела О'Тул против "Радио Телефис Айрин" существенно сузил рамки положения, предусмотренного в разделе 31 Закона о радио- и телевидении, 1961 год, и запрещающего передачу интервью с представителями движения шинфейнеров, в том виде, в котором оно ранее толковалось национальной службой радиовещания; это важное постановление подтверждает готовность судов пересматривать законодательные положения, принятые государственными органами.

18. В связи с предоставлением убежища он напоминает Комитету о том, что положение граждан стран Европейского сообщества и их семей регулируется Римским договором. Что касается граждан других стран, то Программа управления на основе партнерства предусматривает обязательство обеспечить обращение с просителями убежища, беженцами и гражданами других стран в соответствии с самыми высокими международными стандартами. Необходимо проанализировать все аспекты этой проблемы. В качестве временной меры министр юстиции рассматривает вопрос о назначении правового эксперта для независимого изучения всех жалоб на отказ в предоставлении статуса беженца. По каждому заявлению о предоставлении убежища также проводится консультация с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН).

19. В связи с материалами ряда НПО, касающимися вопросов тюремной системы, он отвечает, что проблемы, стоящие перед ирландской тюремной системой, ни в коей мере не являются уникальными, однако они усугубляются ситуацией в Северной Ирландии. Наказание лишением свободы применяется в Ирландии не столь часто, как в других европейских странах: по состоянию на любой конкретный день число заключенных в Ирландии в настоящее время составляет около 2 000 человек, при этом к альтернативным видам наказания приговариваются около 3 000 человек. В соответствии с Программой управления на основе партнерства начался пересмотр политики в области тюремной системы, который будет завершен до конца 1993 года. Пересматривается также политика вынесения

приговоров, и осуществляется программа реконструкции существующих тюрем, включая обеспечение возможности для круглосуточного доступа к санитарным удобствам. В материалах ряда НПО ставится вопрос о самоубийствах в тюрьмах; ему хотелось бы заверить Комитет, что в случае самоубийства любого лица в период содержания под стражей проводится тщательное расследование обстоятельств для предотвращения подобных трагедий в будущем. Специальный комитет разработал около 60 рекомендаций по этой проблеме, более половины из которых уже реализованы.

20. Он отмечает, что в Ирландии существует весьма благоприятная ситуация в области соблюдения гражданских и политических прав. Ирландский народ, которому присуще чувство справедливости, строго привержен их соблюдению, которое обеспечивается давней традицией обычного права, подкрепленной Конституцией, положения которой осуществляются с помощью эффективной и независимой системы судебных органов, уполномоченных пересматривать как законодательные, так и административные положения и руководствующихся комплексным подходом к гражданским правам.

21. Г-н ВЕННЕРГРЕН, приветствуя делегацию Ирландии, высоко оценивает как основной документ (HRI/CORE/1/Add.15), так и первоначальный доклад (CCPR/C/68/Add.3), которые создают хорошую основу для конструктивного диалога с Комитетом. Кроме того, ряд НПО, включая Ирландскую комиссию по вопросам справедливости и мира, а также Генеральный прокурор в свое вступительное выступление по докладу представили информацию о положении в области прав человека в Ирландии, дополняющую эти подробные документы.

22. Что касается Закона о чрезвычайных полномочиях, 1976 год, о котором говорится в пунктах 30 и 31 доклада, то, как он понимает, с момента прекращения действия положений этого Закона в октябре 1977 года в Ирландии было отменено чрезвычайное положение, однако правительство при необходимости может в любое время вновь ввести в действие соответствующие положения этого Закона. Он спрашивает, ограничиваются ли чрезвычайные полномочия, предусмотренные в разделе 2 Закона, полицейскими расследованиями, о которых говорится в пункте 30, и, если это не так, соответствуют ли любые дополнительные чрезвычайные полномочия положениям статьи 4 Пакта.

23. В связи со статьей 9 Пакта в пунктах 58 и 59 доклада говорится о верховенстве закона и предусмотренных в законодательстве исключениях, относящихся к обвинению и судебному преследованию арестованных лиц. Он спрашивает, применяются ли те же гарантии в случае задержания лица в соответствии с положениями Закона о чрезвычайных полномочиях. Он также спрашивает, предусмотрены ли какие-либо ограничения, касающиеся продолжительности содержания под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства.

24. Согласно информации, представленной Ирландской комиссией по вопросам справедливости и мира, "Гарда Сиочана" располагает широкими полномочиями по вынесению обвинений подозреваемым и возбуждению против них судебного преследования. Для предотвращения любых возможных злоупотреблений представляется целесообразным разработать

стандартные принципы в этой области, и он интересуется, принимаются ли в этой связи какие-либо меры. Кроме того, с учетом числа случаев применения огнестрельного оружия он считает необходимым принять для полиции соответствующие правила и процедуры его использования.

25. Еще одна проблема, на которую было обращено внимание Комитета, связана с участием граждан в полицейских расследованиях, и он просит разъяснить информацию, представленную в этой связи Ирландской комиссией по вопросам справедливости и мира. Комиссия также упомянула о том, что совет, созданный для рассмотрения жалоб на действия полиции, столь перегружен работой, что он не может функционировать надлежащим образом. Предусматриваются ли какие-либо меры для исправления сложившейся ситуации?

26. Он считает, что с точки зрения обращения с психически больными лицами, которые практически не имеют возможности для пересмотра своих дел в судебном порядке в связи с трудностью получения правовой помощи, ирландское законодательство является довольно устаревшим. Он спрашивает, предусмотрены ли какие-либо меры для улучшения существующего положения в области обращения с психически больными лицами и содержания их под стражей в рамках ирландского законодательства, а также запрашивает информацию о других формах административного задержания.

27. Он положительно отзывается о ведущейся работе по улучшению состояния тюрем, упомянутой Генеральным прокурором в его выступлении, однако при этом спрашивает, применяются ли в Ирландии Минимальные стандартные правила обращения с заключенными.

28. В связи с судебной системой и судебными органами он не понимает необходимости создания специальных уголовных судов для рассмотрения дел, связанных с некоторыми преступлениями, которые, как утверждается, не могут быть надлежащим образом рассмотрены обычными уголовными судами. Имеет ли в этой связи какое-либо значение тот факт, что в этих специальных судах не применяется процедура судебного разбирательства с участием жюри присяжных?

29. Он выражает обеспокоенность в связи с присягой, которую судья обязан принимать при назначении в соответствии со статьей 34.5 Конституции Ирландии. Это означает, что лица, не придерживающиеся определенной религии, не могут стать судьями в Ирландии, что, безусловно, расходится с положениями статьи 18 Конвенции, относящейся к праву на свободу мысли, совести и религии.

30. В связи с пунктом 110 доклада, относящимся к статье 11 Пакта, он просит разъяснить определение "преступная небрежность", которое было приведено в качестве одного из оснований для лишения свободы должников.

31. В заключение он выражает обеспокоенность в связи с тем фактом, что в соответствии с ирландским законодательством право на свободное выражение своего мнения и право на мирные собрания не могут осуществляться в объеме, предусмотренном в Пакте.

32. Г-жа ЭВАТ высоко оценивает представленный ирландской делегацией исчерпывающий доклад, в котором содержится четкая информация об ирландской Конституции и правовой системе, а также об оговорках, относящихся к Пакту. Она приветствует тот факт, что в вводном выступлении Генерального прокурора были затронуты многие вызывающие обеспокоенность вопросы, связанные с положением в области прав человека в Ирландии.

33. Она спрашивает, какие меры принимаются для информирования граждан об их основных гражданских и политических правах. Подчеркивая важность обеспечения доступа в суды для защиты таких прав, она спрашивает, с какими проблемами сталкиваются ирландские граждане при возбуждении судебного разбирательства и получении правовой помощи в случае необходимости. Кроме того, она интересуется, включены ли вопросы прав человека в национальную школьную программу и организованы ли специальные курсы для юристов по культурным, расовым и гендерным аспектам прав человека.

34. Она отмечает, что в некоторых областях Конституция Ирландии расходится с положениями Пакта, поскольку предусмотренные в Пакте права никогда полностью не включались в ирландское законодательство. Она выражает обеспокоенность в связи с отсутствием какого-либо механизма для оценки сферы действия и применения таких противоречивых положений. Она не удовлетворена содержащимися в пункте 31 основного документа пояснениями и спрашивает, какие меры могли бы быть приняты для придания Пакту статуса конституционного документа.

35. Одной из областей, в которой положения Конституции расходятся с правами, предусмотренными в Пакте, являются равные права женщин. Например, в соответствии с Конституцией матери в случае экономической необходимости не могут заниматься трудовой деятельностью в ущерб своим обязанностям по дому. Она отмечает, что это довольно патриархальная концепция, на которой основано указанное положение, расходится со статьей 23 (4) Пакта, в которой говорится о равенстве прав и обязанностей супругов. Такой подход, возможно, также объясняет различия в заработной плате мужчин и женщин, по-прежнему существующие в Ирландии.

36. Еще одной областью расхождения является право на жизнь неродившегося ребенка, которое, хотя и предусмотрено в Конституции Ирландии, в Пакте не признается. В этой связи она приветствует планируемое внесение в Конституцию поправок, упомянутых Генеральным прокурором.

37. Другим вызывающим обеспокоенность вопросом является сохранение чрезвычайного положения, впервые введенного в 1976 году. Она просит представить разъяснения в отношении степени отступлений от положений Пакта и наличия соответствующих положений по уведомлению о таких отступлениях.

38. Проводимая в настоящее время государственная политика в области религиозного обучения, безусловно, требует некоторых изменений, поскольку она ставит в более благоприятное положение основные религии, и в связи с этим в Ирландии действует крайне ограниченное число школ, учащиеся которых исповедуют различные религии. Она спрашивает, в какой степени положения, устанавливающие минимальное число учащихся, необходимое для получения государственных субсидий, являются дискриминационными по отношению к меньшинствам, исповедующим другие религии. Какое место занимает религиозное обучение в национальной школьной программе?

39. Она спрашивает о соответствии правила 68 Правил функционирования национальных школ, о которых говорится в первоначальном докладе, свободе отдельных лиц и родителей принимать религию по своему выбору и праву не подвергаться принуждению, предусмотренным в Пакте. В этой связи она высоко оценивает поправку, о которой заявил Генеральный прокурор в связи со статьей 18 Пакта. В рамках нынешней политики существует риск нарушения свободы религии, и поэтому она просит подтвердить, что запланированные изменения позволят в полной мере соблюдать положения Пакта.

40. В связи с вопросом о равных правах женщин она не может понять, почему эти вопросы рассматриваются в докладе лишь в связи со статьей 3. Кроме того, она высоко оценивает новые планируемые реформы, однако при этом подчеркивает необходимость уделения особого внимания некоторым аспектам, таким, как насилие в отношении женщин. В этой связи она спрашивает, какие меры принимает Ирландия для выполнения рекомендаций Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и какую позицию Ирландия занимает по отношению к проекту декларации об искоренении насилия в отношении женщин.

41. Касаясь условий содержания в тюрьмах, она с сожалением отмечает тот факт, что женщины-заключенные в Ирландии могут содержаться лишь в тюрьмах закрытого типа. Столь жесткое положение представляется нецелесообразным, и при этом следует отметить гораздо более важный факт, что наказание лишением свободы лиц в возрасте 16-21 года во многих случаях носит абсолютно несоизмеримый характер.

42. Касаясь вопросов невмешательства в личную и семейную жизнь, она отмечает, что в статье 41 Конституции Ирландии содержится признание семьи и гарантируется ее защита. Вместе с тем она не смогла найти четкого определения семьи как таковой и спрашивает, распространяется ли это определение на одиноких родителей. Кроме того, что конкретно подразумевается под "полномочиями" семьи, о которых говорится в этой статье? Она также хотела бы получить дополнительную информацию о коэффициенте разводов в Ирландии и о последствиях конституционного запрета на разводы. Гарантируется ли адекватная финансовая защита и защита личной жизни для лиц, живущих во внебрачных отношениях? В этой связи она приветствует планируемые новые законы о правах собственности и будущий референдум по вопросу о разводе.

43. Касаясь цензуры, она отмечает, что общие ограничения, предусмотренные в разделе 31 Закона о радиовещании, 1960 год, расходятся с положениями статей 19 и 25 Пакта, поскольку они ограничивают политические обсуждения и право на обмен информацией в связи с демократическим процессом. Она поэтому будет приветствовать любые меры по возможному пересмотру указанного Закона.

44. Она выражает удовлетворение в связи с предлагаемыми законами по предупреждению дискриминации в отношении "мобильной общины" в Ирландии, а также ратификации Ирландией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Очевидно, что такие меры являются необходимыми, поскольку "мобильная община" в течение многих лет подвергается дискриминации в области занятости, государственной системы образования и здравоохранения, не говоря уже о праве на жизнь в связи с высоким коэффициентом детской смертности.

45. В заключение она вновь заявляет о своей высокой оценке доклада и безусловной приверженности Ирландии улучшению положения в области прав человека.

46. Г-н ХЕРНДЛ говорит, что в докладе Ирландии изложена исчерпывающая информация об ирландской правовой системе, однако в нем сохраняются некоторые неясности. В связи с "дуалистической" системой, упомянутой в пунктах 29-33 основного документа (HRI/CORE/Add.15), и степенью, в которой положения Пакта могут быть включены во внутреннее законодательство, он говорит, что, если положения того или иного международного договора не включаются в местное законодательство, то в этом случае очевидно, что административные органы и суды не могут применять их на практике. Вместе с тем он спрашивает, не могут ли судьи, испытывающие сомнения в отношении какой-либо нормы внутреннего права, при вынесении того или иного решения взять за основу положения Пакта, как международного договора, признанного правительством Ирландии, и тем самым более тесно увязать применение норм внутреннего законодательства с положениями Пакта. В связи с пунктом 65 того же документа он спрашивает, принимаются ли надлежащие меры для распространения информации о Пакте не только среди населения в целом, но и конкретно среди таких групп, как прокуроры, которые непосредственно участвуют в его осуществлении.

47. Касаясь раздела основного доклада (CCPR/C/68/Add.3), относящегося к статье 4, он спрашивает, какая связь существует между двумя законами, упомянутыми в пункте 30, и, конкретно, предусмотрена ли продолжительность содержания под стражей в пять дней, как отмечается в этом пункте, или семь дней, как это было указано в выступлении Генерального прокурора.

48. В связи со статьей 6 и вопросом о смертной казни (пункт 43 доклада) он хотел бы узнать, в связи с чем возникла необходимость внесения оговорки к статье 6 (5) Пакта и не целесообразно ли в настоящее время официально отозвать эту оговорку. Кроме того, не считает ли правительство необходимым рассмотреть вопрос о ратификации Второго факультативного протокола к Пакту с учетом отмены смертной казни в Ирландии?

49. В связи со статьей 10 он спрашивает, является ли ситуация в области условий содержания в тюрьмах столь благоприятной, как об этом говорится в пунктах 70–109 доклада, если учесть число самоубийств в тюрьмах и приведенную в пункте 75 информацию о том, что условия содержания в тюрьмах в настоящее время рассматриваются как неудовлетворительные. В пункте 95 говорится, что в министерстве юстиции работают четыре психолога. Таким образом, на 700 или 800 заключенных приходится один психолог. Рассматривается ли такое соотношение удовлетворительным, или в конкретных случаях используется внешняя помощь?

50. Касаясь пункта 105, он просит разъяснить выражения "по возможности" и "при отсутствии возможности", которые говорят о некотором расхождении с положениями статьи 10 Пакта, в которой говорится об отдельном режиме содержания и об отделении несовершеннолетних правонарушителей от совершеннолетних. Кроме того, он спрашивает, не противоречит ли исключение, согласно которому лицо может быть лишено свободы за неуплату долга на основании намеренного отказа или преступной небрежности, как указано в пункте 110, статье 11 Пакта. В связи со статьей 12 в пункте 111 доклада отмечается, что свобода передвижения определяется Верховным судом как личное право, гарантированное Конституцией. Он, однако, отмечает, что в самой Конституции не содержится конкретного положения, относящегося к этому праву. Что касается свободы передвижения беременных женщин, намеренных сделать аборт, то он высоко оценивает принятую недавно в этой связи поправку к Конституции, поскольку точка зрения Верховного суда, о которой говорится в пункте 41, полностью расходится с положениями статьи 12 Пакта.

51. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что состав ирландской делегации, а также высокое качество первоначального доклада и основного документа говорят о серьезном подходе Ирландии к вопросу о правах человека и основных свободах. Вместе с тем некоторые вопросы требуют уточнения. Приняв Конституцию, Ирландия отошла от традиций обычного права; однако эта Конституция – возможно, в силу некоторой утраты актуальности – не содержит некоторых положений, предусмотренных в Билле о правах, и поэтому некоторые права должны определяться Верховным судом. Кроме того, недостаточно четко сформулированы ограничения, предусмотренные в законодательстве, и причины дискриминации. Ему хотелось бы узнать, почему Ирландия как участник Европейской конвенции о правах человека и других международных конвенций столь долго не присоединялась к Пакту и не вносила поправки в свое законодательство, квалифицирующее гомосексуальные отношения, в которые добровольно вступают совершеннолетние лица, как преступление, особенно если принять во внимание ее осведомленность о прецедентном праве Совета Европы в этой области. Он также отмечает, что предусмотренное в Конституции требование, согласно которому президент, члены кабинета и все судьи должны принимать присягу, в которой содержится упоминание Бога, не позволяет занимать эти посты агностикам или атеистам.

52. Что касается статьи 4, то в устном выступлении делегации было абсолютно ясно сказано о продолжении действия чрезвычайного положения. В этой связи правительству следует еще раз ознакомиться со статьей 4 Пакта и рассмотреть вопрос о том, допускаются ли какие-либо

отклонения от положений этой статьи, например в связи с продолжительностью содержания под стражей, поскольку предусмотренный период в семь дней не соответствует мнению Комитета о том, какой период содержания под стражей можно считать приемлемым. Что касается обоснования для создания специальных уголовных судов, о которых говорится в пункте 27 основного документа, то рассмотрение дел в таких судах должно быть сведено к минимуму и должно быть четко оговорено либо в Конституции, либо в любом другом соответствующем документе.

53. Рассмотрение вопросов о праве на жизнь не родившихся детей и разводах следует продолжать до тех пор, пока Комитет не сможет высказать по ним свою точку зрения. В связи со статьей 11 он спрашивает, несет ли расходы на содержание лишенного свободы должника кредитор или государство. Он разделяет выраженные в пункте 116 сомнения в отношении целесообразности сохранения подхода к гражданам стран Европейского сообщества как к "иностранцам". В связи со статьей 14 он высоко оценивает систему подготовки полицейских инструкторов по работе с несовершеннолетними, однако при этом спрашивает, является ли полиция соответствующим органом для управления такой системой. Касаясь статьи 19, он отмечает, что нынешний подход к цензуре потерял свою актуальность и что цензоры пользуются чрезвычайно широкими полномочиями и в связи с этим могут допускать злоупотребления. Эта политика требует корректировки.

54. В связи со статьей 21 в пункте 170 доклада содержится неопределенная ссылка на "ограничения", которая говорит, что в докладе отсутствует четкая формулировка конкретных допустимых ограничений. Касаясь статьи 25, он спрашивает, имеют ли право на забастовку государственные служащие, помимо двух указанных категорий, которым это право предоставлено в качестве исключения. В связи с положениями статьи 25 не следует ли учесть меры, принятые в некоторых других странах, в которых государственные служащие могут выставлять свои кандидатуры на выборах, если они подают заявление о предоставлении отпуска и если, в случае избрания, они уходят в отставку. В связи со статьей 26 представляется целесообразным рассмотреть вопрос о том, в какой степени внутреннее законодательство соответствует прецедентному праву Комитета в области дискриминации. Наконец, в связи со статьей 27 Генеральный прокурор в своем устном выступлении представил ценную дополнительную информацию, касающуюся "мобильной общины". Он, однако, хотел бы узнать, регистрируются ли в списках избирателей члены этой общины и каким образом они могут принимать участие в выборах с учетом их неоседлого образа жизни.

55. Г-н ФОДОР говорит, что доклад Ирландии является кратким, информативным и беспристрастным и показывает, что в некоторых областях сохраняются определенные проблемы. Кроме того, в своем вводном выступлении представитель Ирландии изложил полезную информацию по вопросам, поставленным НПО. Вместе с тем некоторые проблемы по-прежнему вызывают беспокойство. Во-первых, он разделяет удивление г-на Мавромматиса в связи с тем, что Ирландия присоединилась к Пакту лишь в 1989 году. Эта задержка, безусловно, частично объясняется временем, необходимым для согласования законодательства с учетом того факта, что Пакт не является частью внутреннего

законодательства Ирландии, однако он при этом спрашивает, не объясняется ли эта задержка какими-либо иными факторами. При ратификации Пакта государство-участник внесло шесть оговорок, одна из которых уже отозвана. Не следует ли в настоящее время рассмотреть вопрос о возможном отзыве некоторых других оговорок?

56. В связи с вопросом равенства государство-участник предпринимает усилия для устранения различий между законнорожденными и незаконнорожденными детьми. Пользуются ли в настоящее время обе эти категории детей равными правами во всех отношениях? В пункте 22 говорится о временных рекомендациях, направленных премьер-министру Второй комиссией по положению женщин 25 апреля 1991 года. Какие из этих рекомендаций уже выполнены? Он отмечает, что Совет по положению женщин, о котором говорится в пункте 26, практически полностью финансируется правительством. Каким образом эта организация может выполнять свои обязанности независимо и беспристрастно, если она не располагает финансовой независимостью? В ирландском обществе женщины по-прежнему находятся в несколько менее благоприятном положении, особенно в том, что касается равной заработной платы. Когда будет полностью устранено различие между уровнями заработной платы женщин и мужчин в промышленности?

57. В связи со статьей 4 он отмечает, что 1 сентября 1976 года парламент объявил о введении чрезвычайного положения, вместо чрезвычайного положения, действовавшего на постоянной основе с 1939 года. В результате этого меры, которые первоначально планировались как чрезвычайные, стали частью постоянно действующего законодательства страны. Несмотря на аргументацию, выдвинутую делегацией Ирландии в ее вводном выступлении, ситуация, при которой чрезвычайное положение действует в течение нескольких десятилетий, достойна сожаления, и государству-участнику необходимо принять все усилия для исправления этой ситуации. Ему также хотелось бы знать, какие права, предусмотренные в Пакте, могут быть отменены в соответствии с чрезвычайным законодательством.

58. В пункте 50 говорится о некоторых старых законах, допускающих телесные наказания за совершение определенных преступлений. Каков статус этих законов в настоящее время? Допускаются ли телесные наказания в учебных заведениях? Какие предложения по обновлению существующего законодательства по лечению психически больных были выдвинуты в результате анализа, о котором говорится в пункте 69?

59. Информация, полученная из нескольких источников, говорит о переполненности некоторых тюрем и о нехватке соответствующих помещений для содержания молодых правонарушителей, в связи с чем молодые люди и несовершеннолетние правонарушители в возрасте 18-21 года не всегда содержатся отдельно от взрослых заключенных. С учетом оговорки, внесенной государством-участником в связи со статьей 10 (2), можно ли реально рассчитывать на какое-либо улучшение в этой области в ближайшем будущем, которое позволит отдельно содержать молодых правонарушителей? Касаясь тюремной системы, он просит разъяснить процедуры подачи жалоб, которые могут использовать заключенные. Имеют ли они доступ к омбудсмену или парламентскому комитету? Какие существуют механизмы для независимого контроля тюремной системы в целом?

60. Специальные уголовные суды действуют в Ирландии с 1972 года. В соответствии с Конституцией такие суды должны создаваться в тех случаях, когда обычные суды не могут обеспечить эффективного отправления правосудия. Лица, предстающие перед такими судами, подвергаются судебному преследованию без участия жюри присяжных и, тем самым, лишаются права на равное обращение. Существует ли необходимость в специальных уголовных судах в настоящее время, по прошествии более 20 лет после их создания?

61. В соответствии со статьей 14 (6) Пакта лицу, в отношении которого была допущена судебная ошибка, должна быть выплачена компенсация в соответствии с законом. Государство-участник внесло оговорку в связи с этим положением Пакта, в соответствии с которой такая компенсация должна выплачиваться на основе административных процедур. С учетом существующей практики возникает вопрос о том, являются ли существующие процедуры удовлетворительными.

62. Тот факт, что в некоторых случаях полиция может приступать к расследованию, не имея на это постановления, возможно, создает основу для злоупотребления. Какая категория случаев охватывается этим положением? В связи со статьей 18 Пакта основное внимание в докладе уделяется религиозному и нравственному обучению, однако Комитету хотелось бы получить дополнительную информацию о предусмотренных в законодательстве ограничениях в области образования. Что касается цензуры, то полномочия Совета по цензуре печатных публикаций представляются излишне широкими. Неясно, почему этот Совет должен оценивать художественную, научную или историческую ценность той или иной книги (пункт 154 доклада). Может ли Совет изучать рукопись той или иной книги и запрещать ее публикацию на этом этапе? Существует ли любое положение, относящееся к пересмотру решений Совета судами и представляет ли Совет основания для принимаемых им решений? Полномочия цензуры киноматериалов также представляются слишком широкими.

63. В связи со статьей 21 в докладе говорится об ограничении права на собрания, однако не указывается конкретный характер этих ограничений. В связи со статьей 22 в докладе упоминаются лишь профсоюзы. Например, если та или иная партия может рассматриваться как законная, то какие предусмотрены требования для ее регистрации? Сколько незаконных партий существует в Ирландской Республике на настоящий момент и почему они объявлены незаконными?

64. Г-н САДИ говорит, что существенная задержка в ратификации Пакта Ирландией вызывает обеспокоенность, и Комитету хотелось бы знать причину этой задержки. Даже в настоящее время статус Пакта не совсем ясен. Может ли то или иное лицо ссылаться на положения Пакта в судах? Чрезвычайное положение действует с 1976 года. Не может ли делегация Ирландии сообщить, в отношении каких прав применяются отступления от положений Пакта? Определенное беспокойство в этой связи вызывает тот факт, что Ирландия не уведомила Генерального секретаря о чрезвычайном положении в соответствии со статьей 4 (3) Пакта. Чем объясняется это решение?

65. Он высоко оценивает информацию об информировании сотрудников полиции по вопросам прав человека, однако при этом отмечает, что некоторые административные органы и население в целом также нуждаются в просветительской деятельности в области прав человека. В докладе часто говорится о правах граждан, в то время как в статье 2 (1) Пакта речь идет о правах лиц. В докладе утверждается, что обычные суды неэффективны в период чрезвычайного положения, и ему хотелось бы узнать, какие конкретные вопросы не могут эффективно рассматриваться обычными судами.

66. Оговорки, внесенные Ирландской Республикой при присоединении к Пакту, в частности оговорка в отношении статьи 14, вызывают беспокойство в связи с отсутствием какого-либо законодательства по борьбе с подстрекательством к этнической или расовой ненависти.

67. Г-н НДИАЙЕ, отмечая, что одним из важных вопросов является статус Пакта в ирландской правовой системе и что некоторые элементы Пакта включены во внутреннее законодательство, спрашивает, каковы критерии включения таких элементов и какие положения ирландской Конституции и постановления судов препятствуют такому включению.

68. Он также хотел бы узнать, какие меры правительство принимает для распространения информации о Пакте как инструменте поощрения прав человека. Права теряют всякое значение, если их пользователи не знают об их существовании.

69. Еще одним вопросом, вызывающим определенную беспокойство, является степень, в которой напряженность в Северной Ирландии сказывается на положении в области прав человека в Ирландской Республике, в частности в таких областях, как свобода печати, содержание под стражей, цензура и положения меньшинств. В Ирландии, по всей видимости, проводится различие между лицами, являющимися ирландскими гражданами по рождению, и лицами, которые получили ирландское гражданство путем натурализации. Если такое различие действительно существует, оно должно быть устранено.

70. В докладе отмечается, что доступ к правовой помощи можно получить на основе судебного постановления. Такой подход является слишком ограничительным; единственным обоснованным критерием является финансовая необходимость. Положение меньшинств не совсем ясно, и в любом случае мнения меньшинств редко существенно расходятся с мнением большинства. В этом случае возникает вопрос о том, является ли положение меньшинств удовлетворительным.

71. Он спрашивает, как может гарантироваться право свободно исповедовать религию и отправлять религиозные культы, предусмотренное в статье 44.2 Конституции, с учетом положений статьи 44.1.

72. Г-н ЭЛЬ-ШАФЕИ просит дать разъяснение в отношении статуса Пакта в Ирландской Республике. В статье 29.6 Конституции говорится, что "никакое международное соглашение не может быть включено во внутреннее законодательство государства, кроме тех случаев, которые могут быть определены парламентом", в связи с чем можно сделать вывод, что суды не могут применять положения Пакта.

73. Еще одним важным вопросом является чрезвычайное положение, введенное в середине 70-х годов. Он не совсем понимает причины введения и сохранения чрезвычайного положения. Какой процедурой могла бы воспользоваться общественность для выражения желания отменить чрезвычайное положение? Он также спрашивает о начальной процедуре введения чрезвычайного положения. Выступают ли представители правительства или глава государства в парламенте с предложением о введении чрезвычайного положения, как это делается в других странах? Он напоминает ирландской делегации о том, что в статье 4 Пакта говорится о "чрезвычайном положении в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется" – определение, которое, безусловно, является крайне ограничительным.

74. Рекомендации Второй комиссии по положению женщин в Ирландии, упомянутые в докладе (пункты 21 и 22), скорее направлены на решение общих вопросов, чем на принятие конкретных политических решений, особенно в связи с законодательными актами в области недискриминации. Он спрашивает, какая процедура должна применяться в том случае, если Совет по положению женщин, который, в частности, должен рассматривать заявления о дискриминации и выносить рекомендации, придет к выводу о фактическом наличии дискриминации. Обязана ли исполнительная власть выполнять рекомендации Совета?

75. Он запрашивает дополнительную информацию о правах иностранцев в Ирландии и, в частности, об их праве на недвижимость.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.